Conseil d'Etat • Raad van State
LEGISLATION • • WETGEVING
4 JANV 1957
Transmis à M. - 1 - Coordination (2)
Overgemaakt aan de H.

ML. L. 5516/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e november 1956 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen", heeft de 7e december 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 29 novembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders ou de wateringues", a donné le 7 décembre 1956 l'avis suivant :

De bibliotheken voor het bouwen, vergroten en herstellen waarvan het ontwerp toelagen in het vooruitzicht stelt,zijn de openbare gemeentelijke bibliotheken, en niet alle openbare bibliotheken, noch alle gemeentelijke bibliotheken.

Daarom late men, in de artikelen 1 en 2, het woord "en" tussen de woorden "openbare" en "gemeentelijke bibliotheken" wegvallen.

\+

\+ \+

In het eerste lid van de inleiding leze men "de artikelen 29 en 67 van de Grondwet".

\+

\+ \+

In artikel 2 schrijve men "grove herstellingen" in plaats van "grote herstellingen". Deze uitdrukking, welke juist is, komt trouwens reeds voor in het bij artikel 2 van het ontwerp gewijzigde artikel 2 van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, namelijk onder § II, 10, a.

Les bibliothèques pour la construction, l'agrandissement et la réparation desquelles l'octroi de subventions est prévu par le projet sont les bibliothèques publiques communales, et non pas toutes les bibliothèques publiques ou toutes les bibliothèques communales.

Aux articles 1er et 2, la conjonction "et" devrait dès lors être supprimée entre les mots "publiques" et "communales".

\+

\+ +

A l'alinéa 1er du préambule, il conviendrait de mentionner : "les articles 29 et 67 de la Constitution".

\+

\+ +

A l'article 2 de la version néerlandaise, il y aurait lieu de remplacer "grote herstellingen" par "grove herstellingen". Cette dernière expression,qui est correcte, figure du reste déjà dans l'article 2 de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'article 2 du projet, et plus précisément au § II, 10, a.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assessoeurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.